



Filtration Solutions
Milling / Müllerei

S E F A R
■ ■ ■ ■

Introduction

Today, SEFAR NYTAL® is the brand name for all products Sefar produces and sells for the milling and food industries.

Our products are available as ready-made articles and also as rolled goods for all types of sieving machines. We are able to supply millers all products from one source for sieving, grading, and dust removal as well as separator bags, sieve cleaners and tensioning equipment.

Our branch offices and selected representatives all over the world will be happy to help and advise you.

Specifications, product range and availability may change.

Einführung

SEFAR NYTAL® ist heute der Markenname für alle Produkte, die Sefar für Müllerei- und Lebensmittelindustrien herstellt und vertreibt.

Unsere Produkte sind als fertig konfektionierte Artikel oder auch als Rollenware für alle Typen von Siebmaschinen erhältlich.

Wir sind in der Lage, der Müllerei alle Produkte zum Sieben, Klassieren, Entstauben sowie Sicherstrümpfe, Siebreiniger und Spanngeräte aus einer Hand zu liefern.

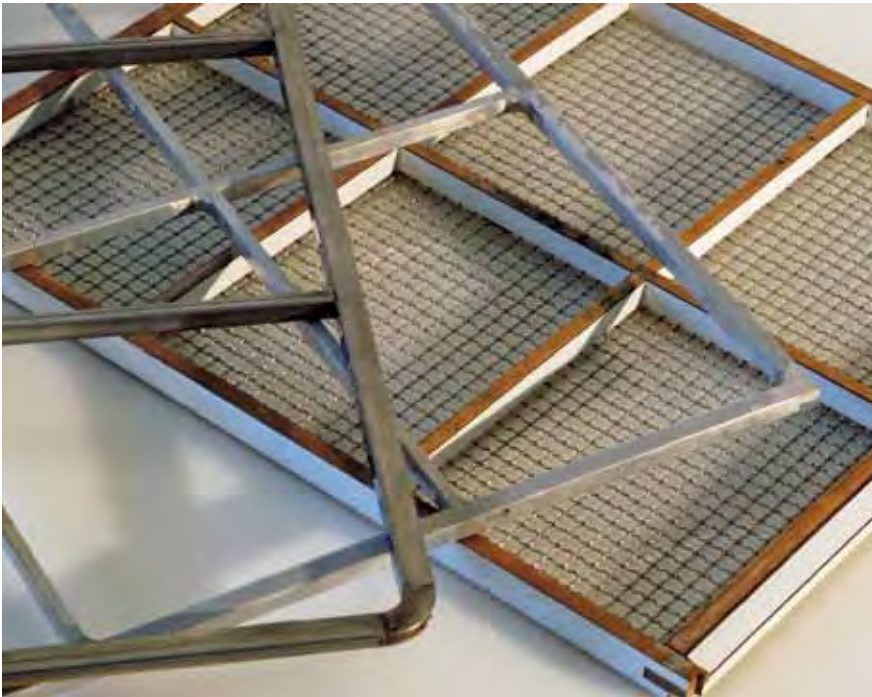
Unsere Niederlassungen und ausgewählte Vertretungen in aller Welt sind gern bereit, sie zu beraten.

Spezifikationen, Sortiment und Verfügbarkeit können sich ändern.

Table of contents Inhaltsverzeichnis

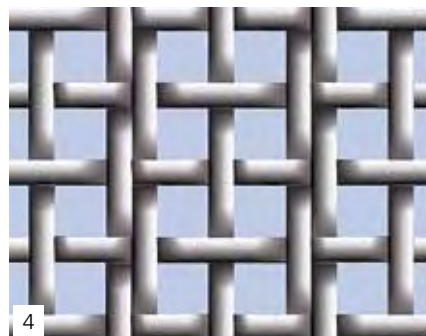
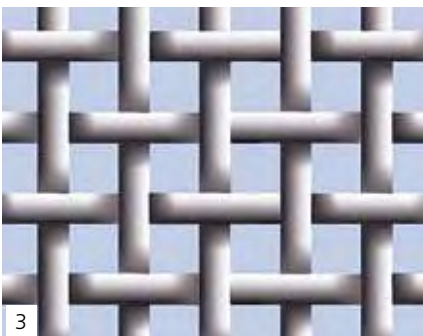
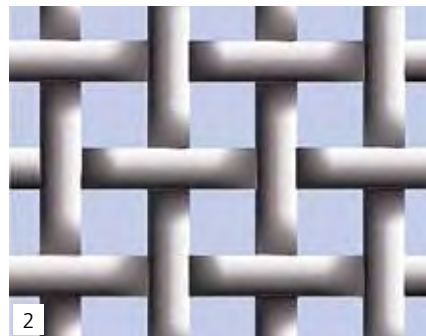
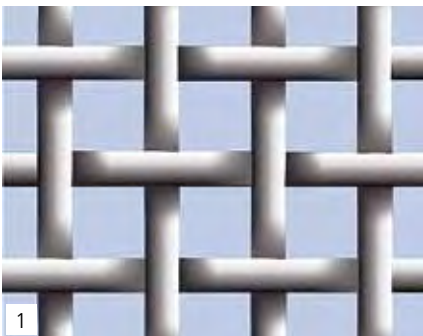
Introduction SEFAR NYTAL ® Einführung SEFAR NYTAL ®	2
Plansifter Plansichter	3
SEFAR NYTAL ® PA Technical data Technische Daten	4–5
SEFAR NYTAL ® Metal Mesh Technical data Technische Daten	6
SEFAR NYTAL ® PET for purifiers für Griessputzmaschinen	7
SEFAR NYTAL ® PET Covers for Bühler MQRF purifiers Bespannungen für Bühler MQRF Griessputzmaschinen	8
SEFAR NYTAL ® PA-HD for turbo- and vibrosifters für Turbo und Vibrosichter	9
SEFAR NYTAL ® Connector sleeves Sichterstrümpfe	10
SEFAR NYTAL ® Filterbags for dust filters Staubfilterschläuche	11
SEFAR® Tensocheck 100-R	12
SEFAR® Pneumapp 2 Pneumatic stretching system Pneumatischer Spannapparat	13–15
SEFAR® Pneumapp 2 Accessories Zubehör	16–17
SEFAR NYTAL ® Quicktal Cyano-acrylate adhesives Cyanoacrylate Kleber	18
SEFAR NYTAL ® Accessories Zubehör	19–21
Order/inquiry form Bestell- und Anfrageformular	22

**Plansifter
Plansichter**



Plansifter frames
Plansichterrahmen

Plansifter
Plansichter



- SEFAR **NYTAL**®
- 1 PA-GG (Grit gauze)
PA-GG (Griessgaze)
 - 2 PA-XXX (Heavy quality)
PA-XXX (Schwere Qualität)
 - 3 PA-MF (for medium hard wheat and high capacity sifters)
PA-MF (für mittelharte Getreide und Hochleistungssichter)
 - 4 PA-Milling (for soft wheat and rye)
PA-Milling (für weiche Weizen und Roggen)
 - 5 Leno weave (flour control sifting)
Schlinger

Food compatibility

The fabrics from the SEFAR NYTAL® range are made from yarns that contain only substances recognized as safe according to the "FDA Code of Federal Regulations (USA), Food and Drugs, title 21, part 177.1500 for PA respectively 177.1630 for PET (indirect food additives: Polymers)" and the "EC COMMISSION DIRECTIVE 2002/72/EG dated August 6 2002", incl. all amendments up to 2008/39 of the EC COMMISSION. Which refers to plastic materials and articles intended to come into contact with foodstuffs.

Lebensmittelverträglichkeit

Die Gewebe aus dem Nytaisortiment werden aus Garnen hergestellt, deren Substanzen im Zusammenhang mit Lebensmitteln als unbedenklich gelten. Gemäss «FDA Code of Federal Regulations (USA), Food and Drugs, Art. 21, Abschnitt 177.1500 für PA sowie 177.1630 für PET (indirekte Nahrungsmittelzusätze: Polymere)» und «RICHTLINIE 2002/72/EG DER KOMMISSION vom 6.8.2002» inkl. alle Änderungen bis und mit 2008/39/EG. Über Materialien und Gegenstände aus Kunststoff, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen.

Fabric number Gewebe Nummer Numéro de tissu Número de tela	Mesh opening (w) Maschenweite (w) Ouverture de maille (w) Apertura de la malla (w)	Thread diameter (d) Drahtdurchmesser (d) Diamètre du fil (d) Diámetro de hilo (d) (nominal)	Mesh count Fadenzahl Nombre de fils Número de hilos	Open area (a ₀) Offene Siebfäche (a ₀) Surface libre (a ₀) Superficie libre (a ₀)
[µm]	Warp, Kette, Chaîne, Urdimbre	Weft, Schuss, Trame, Trama	Warp/Weft Kette/Schuss Chaîne/Trame Urdimbre/Trama	[n/cm]
[µm]	[n/cm]	[n/inch]	[n/cm]	[%]

Fabric number Gewebe Nummer Numéro de tissu Número de tela	Mesh opening (w) Maschenweite (w) Ouverture de maille (w) Apertura de la malla (w)	Thread diameter (d) Drahtdurchmesser (d) Diamètre du fil (d) Diámetro de hilo (d) (nominal)	Mesh count Fadenzahl Nombre de fils Número de hilos	Open area (a ₀) Offene Siebfäche (a ₀) Surface libre (a ₀) Superficie libre (a ₀)
[µm]	Warp, Kette, Chaîne, Urdimbre	Weft, Schuss, Trame, Trama	Warp/Weft Kette/Schuss Chaîne/Trame Urdimbre/Trama	[n/cm]
[µm]	[n/cm]	[n/inch]	[n/cm]	[%]

SEFAR NYTAL® (GG)

PA-12GG	- 1800	500	500	4.4	11.2	61
PA-14GG	- 1600	450	450	5.0	12.7	60
PA-15GG	- 1400	450	400	5.4	13.7	59
PA-16GG	- 1320	400	400	5.8	14.7	59
PA-17GG	- 1250	400	350	6.1	15.5	58
PA-18GG	- 1180	350	350	6.5	16.5	59
PA-19GG	- 1120	350	350	6.7	17.0	58
PA-20GG	- 1000	320	320	7.5	19.1	57
PA-22GG	- 950	300	300	8.0	20.3	57
PA-23GG	- 900	300	300	8.3	21.1	56
PA-24GG	- 850	300	300	8.7	22.1	53
PA-26GG	- 800	280	280	9.4	23.9	53
PA-27GG	- 750	280	280	9.7	24.6	52
PA-28GG	- 710	260	260	10.5	26.7	53
PA-30GG	- 670	260	260	10.8	27.4	53
PA-31GG	- 630	240	240	11.5	29.2	53
PA-32GG	- 600	240	240	11.9	30.2	51
PA-34GG	- 560	240	240	12.3	31.2	49
PA-36GG	- 530	220	220	13.3	33.8	50
PA-38GG	- 500	220	220	13.7	34.8	47
PA-40GG	- 475	205	205	15.0	38.1	48
PA-42GG	- 450	200	200	15.4	39.1	48
PA-44GG	- 425	200	200	16.0	40.6	46
PA-45GG	- 400	180	180	16.8	42.7	47
PA-47GG	- 375	180	180	17.5	44.5	47
PA-50GG	- 355	160	160	19.4	49.3	48
PA-52GG	- 335	160	160	20.2	51.3	46
PA-54GG	- 315	160	160	21.0	53.3	44
PA-58GG	- 300	140	140	21.7	55.1	45
PA-60GG	- 280	140	140	23.8	60.5	45
PA-62GG	- 275	140	140	24.1	24.1	44
PA-64GG	- 265	140	140	25.0	63.5	43
PA-66GG	- 250	120	120	26.5	67.3	46
PA-68GG	- 243	120	120	28.0	71.1	44
PA-70GG	- 236	120	120	28.0	71.1	44
PA-72GG	- 224	120	120	29.0	73.7	42
PA-74GG	- 212	120	120	30.0	76.2	40

SEFAR NYTAL® (XXX)

PA-3 XXX	- 300	140	140	21.7	55.1	45
PA-4 XXX	- 280	140	140	23.8	60.5	45
PA-5 XXX	- 250	120	120	26.5	67.3	46
PA-6 XXX	- 212	120	120	30.0	76.2	40
PA-7 XXX	- 200	120	120	30.0	76.2	39
PA-8 XXX	- 180	100	100	36.0	91.4	39
PA-8½ XXX	- 160	100	100	37.5	95.3	37
PA-9 XXX	- 150	90	90	41.0	104.1	38
PA-9½ XXX	- 140	90	90	44.0	111.8	37
PA-10 XXX	- 132	80	80	45.0	114.3	40
PA-10½ XXX	- 125	80	80	48.8	124.0	37
PA-11 XXX	- 118	80	80	49.0	124.5	34
PA-12 XXX	- 112	70	70	55.0	140.0	38
PA-13 XXX	- 100	70	70	57.0	144.8	32
PA-14 XXX	- 95	70	70	60.6	153.9	33
PA-14½ XXX	- 90	60	60	67.0	170.2	36
PA-17 XXX	- 80	60	60	68.0	172.7	35

SEFAR NYTAL® (HD)

PA-3HD	- 300	200	200	19.5	49.5	34
PA-5HD	- 250	160	160	23.0	58.4	34
PA-6HD	- 210	140	140	28.5	72.4	33
PA-8HD	- 177	120	120	33.0	83.8	34
PA-9HD	- 150	90	90	41.0	104.1	38

additional heavy fabrics see page 9
weitere schwere Gewebe siehe Seite 9

Fabric number Gewebenummer Numéro de tissu Número de tela	Mesh opening (w) Maschenweite (w) Ouverture de maille (w) Apertura de la malla (w)	Thread diameter (d) Drahtdurchmesser (d) Diamètre du fil (d) Diámetro de hilo (d) (nominal)	Warp, Kette, Chaîne, Urdlimbre	Mesh count Fadenzahl Nombre de fils Número de hilos	Open area (a _o) Offene Siebfläche (a _o) Surface libre (a _o) Superficie libre (a _o)
[µm]	[µm]	[µm]		[n/cm]	[n/inch]
			Weft, Schuss, Trame, Trama		[%]
			Warp/Weft Kette/Schuss Chaîne/Trame Urdlimbre/Trama		

Fabric number Gewebenummer Numéro de tissu Número de tela	Mesh opening (w) Maschenweite (w) Ouverture de maille (w) Apertura de la malla (w)	Thread diameter (d) Drahtdurchmesser (d) Diamètre du fil (d) Diámetro de hilo (d) (nominal)	Warp, Kette, Chaîne, Urdlimbre	Mesh count Fadenzahl Nombre de fils Número de hilos	Open area (a _o) Offene Siebfläche (a _o) Surface libre (a _o) Superficie libre (a _o)
[µm]	[µm]	[µm]		[n/cm]	[n/inch]
			Weft, Schuss, Trame, Trama		[%]
			Warp/Weft Kette/Schuss Chaîne/Trame Urdlimbre/Trama		

SEFAR NYTAL® (Milling)

PA-3	- 300	100+2x60	100	24.0/25.0	61.0/63.5	54
PA-4	- 280	100+2x60	100	25.5/26.5	64.8/67.3	53
PA-5	- 250	100+2x60	90	27.5/29.0	69.9/73.7	51
PA-6	- 212	90+2x60	80	32.0/30.0	81.3/76.2	49
PA-7	- 200	80+2x60	80	33.5/35.7	85.1/90.7	48
PA-8	- 180	80+2x60	70	35.7/40.0	90.7/101.6	46
PA-8 ^{1/2}	- 160	70+2x60	70	40.0/43.5	101.6/110.5	44
PA-9	- 150	70+2x60	60	42.5/47.6	108.0/120.9	44
PA-9 ^{1/2}	- 140	60+2x60	60	43.0/50.0	109.2/127.0	43
PA-10	- 132	60+2x50	60	47.0/52.0	119.4/132.1	44
PA-10 ^{1/2}	- 125	60+2x50	60	48.5/54.0	123.2/137.2	40
PA-11	- 118	60+2x50	50	50.5/59.5	128.3/151.1	42
PA-12	- 112	60+2x50	50	51.5/61.5	130.8/156.2	40
PA-12 ^{1/2}	- 106	60+2x43	50	56.0/64.0	142.2/162.6	40
PA-13	- 100	60+2x50	50	57.0/66.7	144.8/169.4	38
PA-14	- 95	50+2x43	50	61.0/69.0	155.0/175.2	38
PA-14 ^{1/2}	- 90	50+2x43	50	62.5/71.5	158.8/181.6	37
PA-15	- 85	50+2x43	50	65.0/74.0	165.1/188.0	34
PA-17	- 80	50+2x43	43	68.0/81.0	172.7/205.7	35
PA-20	- 75	50+2x43	43	70.0/84.7	177.8/215.1	34
PA-21	- 71	50+2x39	43	74.0/87.7	188.0/222.8	33
PA-25	- 63	43+2x43	43	78.0/94.0	198.1/238.8	30

SEFAR NYTAL® (Milling Forte)

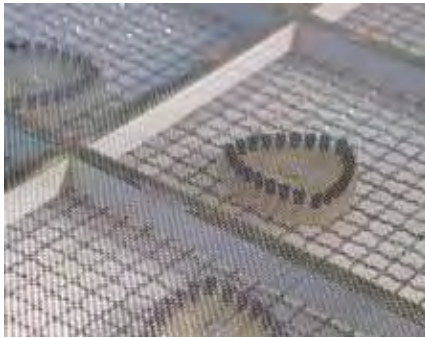
PA-3MF	- 300	120	120	23.5	59.5	51
PA-4MF	- 280	120	120	25.0	63.5	51
PA-5MF	- 250	100	100	28.5	72.5	51
PA-7MF	- 200	100	100	32.5	82.5	44
PA-8MF	- 180	90	90	36.5	92.5	43
PA-8 ^{1/2} MF	- 160	90	90	40.0	101.5	42
PA-9MF	- 150	80	80	43.0	109.0	42
PA-9 ^{1/2} MF	- 140	80	80	45.0	114.5	41
PA-10MF	- 132	70	70	49.0	124.5	43
PA-10 ^{1/2} MF	- 125	70	70	51.0	129.5	41
PA-11MF	- 118	70	70	53.0	134.5	41
PA-12MF	- 112	60	60	57.5	146.0	42
PA-13MF	- 100	60	60	60.0	152.5	39

SEFAR NYTAL® (Leno Weave)

PA-7S-200	- 200	80+2x70S	60	32/37	81/94	50
PA-8S-180	- 180	80+2x60S	70	36/40	91/102	46
PA-9S-150	- 150	70+2x60S	60	41/47	104/119	44
PA-9 ^{1/2} S-140	- 140	60+2x60S	60	44/50	112/127	43
PA-12S-112	- 112	60+2x50S	50	52/62	132/157	40
PA-13S-100	- 100	60+2x50S	60	56/66	142/168	38

Specifications, product range and availability may change.
Spezifikationen, Sortiment und Verfügbarkeit können sich ändern.

Fabric number Gewebe Nummer NumÉro de tissu Número de tela	Mesh opening (w) Maschenweite (w) Ouverture de maille (w) Apertura de la malla (w)	Thread diameter (d) Drahtdurchmesser (d) Diamètre du fil (d) Diámetro de hilo (d)	Mesh count Fadenzahl Nombre de fils Número de hilos	Open area (a ₀) Offene Siebfäche (a ₀) Surface libre (a ₀) Superficie libre (a ₀)
[µm]			[n/cm]	[%]
		Warp, Kette, Chaine, Urdlimbre	Warp/Weft Kette/Schuss Chaine/Trame Urdlimbre/Trama	
[µm]			[n/inch]	
				Old Fabric number Alte Gewebenummer Ancien numÉro de tissu Antiguo número de tela

SEFAR **NYTAL**® Metal Mesh (AISI 304)

Metal mesh is used in plan sifters for pre-sieving or when abrasive products, such as corn, are handled.

Metal Gewebe wird im Plansichter bei den Vorsieben verwendet oder bei abrasiven Produkten wie z.B. Mais.

26-2000/74	2000	320	4.3	10.9	74	11
26-1800/72	1800	320	4.7	12	72	12
26-1600/77	1600	220	5.5	14	77	14
26-1400/74	1400	220	6.2	15.7	74.5	16
26-1250/72	1250	220	6.8	17.3	72	17
26-1180/71	1180	220	7.1	18.1	71	18
26-1120/69	1120	220	7.5	19	69.4	19
26-1060/68	1060	220	7.8	19.8	68.6	20
26-1000/67	1000	220	8.3	21	67	21
26-950/68	950	200	8.7	22	68.2	22
26-900/67	900	200	9.1	23	67	23
26-850/65	850	200	9.4	24	65.5	24
26-800/64	800	200	9.8	25	64	26
26-750/65	750	180	10.6	27	65	28
26-710/64	710	180	11.4	29	64	30
26-670/65	670	160	12.2	31	65.2	31
26-630/64	630	160	12.6	32	64	32
26-600/62	600	160	13.0	33	62.3	34
26-560/60	560	160	13.8	35	60	36
26-530/59	530	160	14.6	37	59	38
26-500/57	500	160	15.0	38	57.6	40
26-475/56	475	160	15.7	40	56	42
26-450/57	450	140	16.9	43	57.6	44
26-425/56	425	140	17.7	45	56.6	46
26-400/54	400	140	18.5	47	54	48
26-375/53	375	140	19.3	49	53	50
26-355/51	355	140	20.1	51	51	53
26-335/49	335	140	20.9	53	49.7	55
26-315/54	315	112	23.2	59	54	60
26-300/53	300	112	24.4	62	53	62
26-280/51	280	112	25.6	65	51	65
26-265/53	265	100	27.6	70	52.8	70
26-250/53	250	100	28.7	73	53	75
26-245/62	245	65	32.3	82	62	non standard
26-236/51	236	100	29.9	76	51	76
26-224/49	224	100	30.7	78	49	80
26-212/49	212	90	33.1	84	49	84
26-180/45	180	90	37	94	45	94
26-160/46	160	75	41	105	46	108
26-140/46	140	67	47.2	120	46	120
26-132/49	132	65	53.1	135	49	135
26-125/48	125	56	55.1	140	48	140
26-106/36	106	50	64.2	163	36	163

Specifications can slightly differ from those stated depending on the sales area.

Spezifikationen können je nach Verkaufsgebiet leicht von den angegebenen Daten abweichen.

SEFAR **NYTAL**® PET

Bolting cloth made of polyester for purifiers
Siebgewebe aus Polyester für Griessputzmaschinen

Fabric number Gewebe Nummer Numéro de tissu Número de tela	Mesh opening (w) Maschenweite (w) Ouverture de maille (w) Apertura de la malla (w)	Thread diameter (d) Drahtdurchmesser (d) Diamètre du fil (d) Diámetro de hilo (d) (nominal)	Mesh count Fadenzahl Nombre de fils Número de hilos	Open area (a ₀) Offene Siebfläche (a ₀) Surface libre (a ₀) Superficie libre (a ₀)
[µm]				[%]
		Warp, Kette, Chaîne, Urdimbre		
[µm]		Weft, Schuss, Trame, Trama		
[µm]		Warp/Weft Kette/Schuss Chaîne/Trame Urdimbre/Trama		
[µm]				

Purifier
Griessputzmaschine



Purifier covers for all types of machines
Griessputzbespannungen für alle Maschinentypen

SEFAR **NYTAL**®

PET-12GG – 1800	500	500	4.3	10.9	61
PET-14GG – 1600	450	450	4.9	12.4	61
PET-15GG – 1400	450	450	5.4	13.7	57
PET-16GG – 1320	400	400	5.8	14.7	59
PET-18GG – 1180	350	350	6.5	16.5	60
PET-20GG – 1000	320	320	7.6	19.3	58
PET-22GG – 950	300	300	8.0	20.3	58
PET-23GG – 900	300	300	8.3	21.1	56
PET-24GG – 850	300	300	8.7	22.1	55
PET-26GG – 800	280	280	9.0	22.9	55
PET-27GG – 750	280	280	9.7	24.6	53
PET-28GG – 710	260	260	10.3	26.2	54
PET-30GG – 670	260	260	10.7	27.2	52
PET-31GG – 630	240	240	11.5	29.2	53
PET-32GG – 600	240	240	12.0	30.5	51
PET-34GG – 560	240	240	12.5	31.8	49
PET-36GG – 530	220	220	13.3	33.8	50
PET-38GG – 500	220	220	14.0	35.6	48
PET-40GG – 475	200	200	15.0	38.1	49
PET-42GG – 450	200	200	15.4	39.1	48
PET-44GG – 425	200	200	16.0	40.6	46
PET-45GG – 400	180	180	17.2	43.7	48
PET-47GG – 375	180	180	18.0	45.7	46
PET-50GG – 355	160	160	19.4	49.3	47
PET-52GG – 335	160	160	20.2	51.3	46
PET-54GG – 315	160	160	21.0	53.3	44
PET-56GG – 300	140	140	22.5	57.2	46
PET-60GG – 280	140	140	24.0	61.0	44
PET-64GG – 265	120	120	26.0	66.0	47
PET-66GG – 250	120	120	27.0	68.6	46
PET-70GG – 236	120	120	28.5	72.4	43
PET-72GG – 224	120	120	29.0	73.7	42
PET-74GG – 212	120	120	31.0	78.7	39

Specifications, product range and availability may change.
 Spezifikationen, Sortiment und Verfügbarkeit können sich ändern.

SEFAR NYTAL® PET

Covers for Bühler MQRF purifiers

Bespannungen für Bühler MQRF Griessputzmaschinen

Sefar Article No Sefar Artikel-Nr.	Fabric No Gewebe-Nr.	Bühler item No Bühler Teile-Nr.
3100-0023-022-00	PET-16GG-1320	UXF-93208 005
3100-0023-017-00	PET-18GG-1180	UXF-93208 006
3100-0023-024-00	PET-19GG-1120	UXF-93208 007
3100-0023-010-00	PET-20GG-1000	UXF-93208 008
3100-0023-009-00	PET-22GG-950	UXF-93208 009
3100-0023-023-00	PET-23GG-900	UXF-93208 010
3100-0023-007-00	PET-24GG-850	UXF-93208 011
3100-0023-006-00	PET-26GG-800	UXF-93208 012
3100-0023-018-00	PET-27GG-750	UXF-93208 013
3100-0023-004-00	PET-28GG-710	UXF-93208 014
3100-0023-001-00	PET-30GG-670	UXF-93208 015
3100-0023-020-00	PET-31GG-630	UXF-93208 016
3100-0023-002-00	PET-32GG-600	UXF-93208 017
3100-0023-003-00	PET-34GG-560	UXF-93208 018
3100-0023-005-00	PET-36GG-530	UXF-93208 019
3100-0023-008-00	PET-38GG-500	UXF-93208 020
3100-0023-013-00	PET-40GG-475	UXF-93208 021
3100-0023-012-00	PET-42GG-450	UXF-93208 022
3100-0023-015-00	PET-44GG-425	UXF-93208 023
3100-0023-011-00	PET-45GG-400	UXF-93208 024
3100-0023-014-00	PET-47GG-375	UXF-93208 026
3100-0023-016-00	PET-50GG-355	UXF-93208 028
3100-0023-019-00	PET-52GG-335	UXF-93208 029
3100-0023-021-00	PET-54GG-315	UXF-93208 030

All products are available from stock.
Alle Produkte sind ab Lager erhältlich.



Purifier frame
Griessputzrahmen



Purifier
Griessputzmaschine

Sefar Article No Sefar Artikel-Nr.	Fabric No Gewebe-Nr.	Bühler item No Bühler Teile-Nr.
3023-0614-800-00	07-2000/51	UXF-93208 001
3023-0607-600-00	PET-12GG-1800	UXF-93208 002
3023-0503-300-00	PET-14GG-1600	UXF-93208 003
3023-1000-114-00	PET-15GG-1400	UXF-93208 004
3023-0608-600-00	PET-56GG-300	UXF-93208 044
3023-0608-700-00	PET-60GG-280	UXF-93208 033
3023-0506-800-00	PET-64GG-265	UXF-93208 035
3023-1000-115-00	PET-66GG-250	UXF-93208 036
PET-68GG-243	UXF-93208	037
3023-1000-116-00	PET-72GG-224	UXF-93208 038

All products are made to order.
Alle Produkte werden auf Bestellung konfektioniert.

Fabric number Gewebennummer Numéro de tissu Número de tela						
Mesh opening (w) Maschenweite (w) Ouverture de maille (w) Apertura de la malla (w)	[µm]					
Thread diameter (d) Drahtdurchmesser (d) Diamètre du fil (d) Diámetro de hilo (d)	[µm]	Warp, Kette, Chaîne, Urdlimbre				
	[µm]	Weft, Schuss, Trame, Trama				
Mesh count Fadenzahl Nombre de fils Número de hilos	[n/cm]	Warp/Weft Kette/Schuss Chaîne/Trame Urdlimbre/Trama				
	[n/inch]					
Open area (a ₀) Offene Siebfläche (a ₀) Surface libre (a ₀) Superficie libre (a ₀)	[%]					
Old Fabric number Alte Gewebennummer Ancien numéro de tissu Antiguo número de tela						

SEFAR NYTAL® PA-HD
Bolting cloth made of polyamide
for vibro- and turbo-sifters as well
as for centrifugal sifters
Siebgewebe aus Polyamid für
Turbo-, Vibro- und Zentrifugalsieb-
maschinen

SEFAR NITEX® | SEFAR NYTAL®

06-3300 / 59	1000	1000	2.3	5.8	59	PA-ASTM - 6-3360
06-2400 / 55	850	850	3.1	7.9	55	PA-ASTM - 8-2380
06-2000 / 53	750	750	3.6	9.1	53	PA-ASTM - 10-2000
06-1700 / 50	695	695	4.2	10.7	50	PA-ASTM - 12-1680
06-1400 / 49	610	610	5.0	12.7	49	PA-ASTM - 14-1410
06-1000 / 44	515	515	6.7	17.0	44	PA-ASTM - 18-1000
06-850 / 46	405	405	8.0	20.3	46	PA-ASTM - 20-840
06-700 / 44	355	355	9.5	24.1	44	PA-ASTM - 25-710
06-600 / 41	335	335	10.8	27.4	41	PA-ASTM - 30-590
06-500 / 38	315	315	12.3	31.2	38	PA-ASTM - 35-500
06-400 / 38	250	250	15	38	38	PA-ASTM - 40-420
06-350 / 35	240	240	170	43.2	35	PA-ASTM - 45-350
06-300 / 34 PA-3HD-300	215	215	19.5	50	34	PA-ASTM - 50-297
06-250 / 34 PA-5HD-250	180	180	23.0	58	34	PA-ASTM - 60-250
06-210 / 33 PA-6HD-210	155	155	27.5	70	33	PA-ASTM - 70-210
03-177 / 34 PA-8HD-177	125	125	33	84	34	PA-ASTM - 80-177
03-150 / 38 PA-9HD-150	95	95	41	104	38	PA-ASTM - 100-149
03-125 / 37	85	85	49	124	34	PA-ASTM - 120-125
03-100 / 32	77	77	57	145	32	PA-ASTM - 140-105
03-90 / 36	65	65	67	170	36	PA-ASTM - 170-88
03-70 / 33	53	53	81	206	33	PA-ASTM - 200-74
03-64 / 32	53	53	90	229	32	PA-ASTM - 230-62
03-55 / 32	42	42	104	264	32	PA-ASTM - 270-53
03-41 / 31	33	33	136	345	31	PA-ASTM - 325-44
03-36 / 28	33	33	146	371	28	PA-ASTM - 400-37

Specifications, product range and availability may change.
Spezifikationen, Sortiment und Verfügbarkeit können sich ändern.

Centrifugal sifters

Vibro-/turbo-sifters are used to separate difficult products (e.g. flours from filters or bran finishers). Solid fabrics in SEFAR NYTAL® PA-HD/XXX or SEFAR NYTAL® PA-GG grades assure good sieving efficiency and long life on these machines. We specialize in supplies of ready-made sieve cylinder covers for use on vibro-/turbo-sifters.

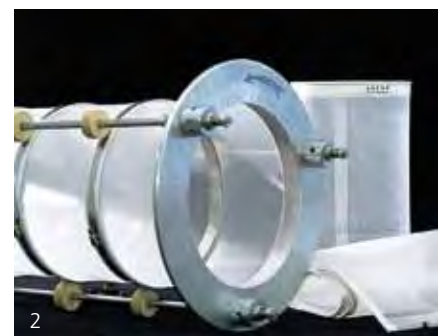
Zentrifugalsichter

Vibro- und Turbosichter werden grundsätzlich für schwer zu siebende Produkte verwendet. (z.B. Mehl aus Staubfiltern oder Kleienschleudern). Stabile Gewebe aus SEFAR NYTAL® PA-HD, PA-XXX oder PA-GG garantieren eine gute Leistung und eine lange Lebensdauer. Für die Herstellung von Siebzylindern für diese Anlagen haben wir spezielle Verfahren entwickelt.

1 Vibro-sifter
Vibrosiebmaschinen

2 Turbo-sifter covers
Turbosiebbespannung

3 Centrifugal sifter covers
Zentrifugalsiebbespannung



SEFAR NYTAL®
Connector sleeves
Sichterstrümpfe

Connector sleeves for plan sifters and purifiers as well as cleaning machines

Sefar has developed an elastic band that is resistant to all the chemical substances presently used in mill fumigation: this enables it to have a long service life. As it is also temperature-stable, it can be used when infestation control is done by heat treatment.

Clamping rings or cable fasteners are no longer necessary. The new elastic bands also ensure that problems due to blockage do not occur.

Sichterstrümpfe für Plansichter, Griessputz- und Reinigungsmaschinen

Sefar hat ein Gummiband entwickelt, welches resistent gegen alle bekannten chemischen Mittel ist und auch bei Begasung der Anlagen verwendet werden kann. Da der Gummi temperaturbeständig ist, kann das Band auch bei der thermischen Behandlung (Hitze) eingesetzt werden. Klemmringe oder Kabelbinder sind nicht mehr nötig. Ebenfalls stellt das Gummiband sicher, dass es keine Probleme mit Verstopfungen gibt.



Inlet and outlet sleeves
 Einlauf- und Auslaufschläuche



Plansifter
 Plansichter

A standard range of connector sleeves is available from stock. Other dimensions can be made to order.

Auch hier gibt es eine Standard-Palette von Sichterstrümpfen, die ab Lager lieferbar sind. Andere Masse können selbstverständlich auf Bestellung konfektioniert werden.

Baan Number Baan Nummer	Tetex Multi Tetex Multi	Diameter mm Durchmesser mm	Length mm Länge mm	Number of rings Anzahl Ringe
3100-2024-100-00	03-550-210 W	300	310	2
3100-2024-101-00	03-550-210 W	240	280	2
3100-2024-102-00	03-550-210 W	210	310	2
3100-2024-103-00	03-550-210 W	150	290	2
3100-2024-104-00	03-550-210 W	120	290	2
3100-2024-106-00	03-550-210 W	120	260	2
3100-2024-105-00	03-550-210 W	120	150	1
3100-2024-107-00	03-550-210 W	80	100	0

SEFAR **NYTAL®**
Filter bags for dust filters
Staubfilterschläuche



Dust filter bags

Sefar produces dust filter bags from high quality needle felt. Our felts are all treated to be oil-resistant and hydrophobic and are also available having antistatic properties.

For low pressure filters we generally use PET 350 g/m² material: for highpressure and pocket filters we use PET 500 g/m².

Standard bags are available from stock. Special dimensions or designs are made to order.

Staubfilterschläuche

Sefar stellt Schläuche und Filtertaschen aus hochwertigem Nadelfilz her. Die öl- und wasserabstossenden Filze sind auch in der antistatischen Ausführung erhältlich.

Für Niederdruckfilter wird ein PET-Filz mit 350 g/m² verwendet, für Hochdruckfilter und für Taschenfilter ein solcher mit 500 g/m².

Standardschläuche sind ab Lager lieferbar. Sondermasse und Konfektionen werden auf Bestellung gefertigt.

There may be slight variations in the construction of ready-made items as some production is done in the local sales area.

Bei allen konfektionierten Artikeln können kleine Abweichungen in der Ausführung/ Aufmachung auftreten, da sie zum Teil in der Verkaufsregion produziert werden.

NFI = Oil and water repellent polyester needlefelt

NFI = öl- und wasserabstossendes Polyester Nadelfilz

NFIA = Oil and water repellent polyester needlefelt, antistatic surface

NFIA = öl- und wasserabstossendes Polyester Nadelfilz, antistatisch

Baan Number Baan Nummer	Felt quality Filzqualität	Diameter inside mm Innendurchmesser mm	Length inside mm Innenlänge mm	Make up details Konfektionsdetails
3100-2026-001-00	07-351-600 NFI	120	810	Top open, round bottom
3100-2026-002-00	07-351-600 NFI	120	1295	Top open, round bottom
3100-2026-003-00	07-351-600 NFI	120	1895	Top open, round bottom
3100-2026-004-00	07-351-600 NFI	120	2435	Top open, round bottom
3100-2026-005-00	07-351-600 NFI	120	3035	Top open, round bottom
3100-2026-076-00	07-351-600 NFIA	120	810	Top open, round bottom
3100-2026-077-00	07-351-600 NFIA	120	1295	Top open, round bottom
3100-2026-078-00	07-351-600 NFIA	120	1895	Top open, round bottom
3100-2026-079-00	07-351-600 NFIA	120	2435	Top open, round bottom
3100-2026-080-00	07-351-600 NFIA	120	3035	Top open, round bottom
3100-2026-051-00	07-351-600 NFI	120	865	Top collar 15 mm
3100-2026-052-00	07-351-600 NFI	120	1260	Top collar 15 mm
3100-2026-053-00	07-351-600 NFI	120	1860	Top collar 15 mm
3100-2026-054-00	07-351-600 NFI	120	2400	Top collar 15 mm
3100-2026-055-00	07-351-600 NFI	120	3000	Top collar 15 mm
3100-2026-126-00	07-351-600 NFIA	120	865	Top collar 15 mm
3100-2026-127-00	07-351-600 NFIA	120	1260	Top collar 15 mm
3100-2026-128-00	07-351-600 NFIA	120	1860	Top collar 15 mm
3100-2026-129-00	07-351-600 NFIA	120	2400	Top collar 15 mm
3100-2026-130-00	07-351-600 NFIA	120	3000	Top collar 15 mm

Items available from stock
Ab Lager lieferbar

Items made to order
Auf Anfrage

Screen tension measurement on sieve frames

The SEFAR® Tensocheck 100-R is a new electronic screen tension measuring instrument that operates electronically. This digital instrument offers many interesting and useful features as detailed below.

Digital display

Clear and easy-to-read display having large 1 cm digits.

Precision of measurement

Measurements up to 30 N/cm are displayed in steps of 0.2 N/cm: over this value steps of 0.5 N/cm are shown.

Wide display range

The SEFAR® Tensocheck 100-R covers the range of 3 to 50 N/cm, making it a universal instrument.

Zero adjustment

The instrument has a glass plate for zero setting and push-button adjustment. This ensures reproducible results.

Selectable measurement units

Selection between N/cm or in mm is possible at the touch of a button. The unit is usable anywhere in the world.

Automatic shut-off

After three minutes inactivity, the instrument shuts off automatically.

Spannungsmessung der Siebrahmen

Das SEFAR® Tensocheck 100-R ist ein neues Spannungsmessgerät, welches elektronisch arbeitet. Dieses digitale Messgerät bietet viele interessante und nützliche Funktionen wie unten aufgelistet.

Digitaler Display

Die Länge beträgt 10 mm und die Ziffern erscheinen gut lesbar und einfach aufgelistet auf dem Display.

Messungspräzision

Die Messungen über 30 N/cm werden mit einer Erhöhung von 0.5 N/cm angezeigt. Eine kleinere Erhöhung (0.2 N/cm) wird unter diesem Betrag benutzt.

Grosse Displayauswahl

Das SEFAR® Tensocheck 100-R deckt die Spannbreite von 3 bis 50 N/cm ab. Dadurch wird das Gerät universell einsetzbar.

Die Nullangleichung

Dieses Messgerät mit einer Nullabstimmungsplatte bietet eine schnelle Bestätigung und Tastenangleichung.

Auswählbare Messeinheiten

Zwischen der Auswahl N/cm und mm kann mit einem Tastendruck gewechselt werden. Diese Einheiten sind weltweit anwendbar.

Automatisches Ausschalten

Nach drei Minuten ohne Messungsaktivität stellt das Gerät automatisch ab.



Specifications

Base	ø 100 mm
Height	115 mm
Weight	1,01 kg (including battery)
Battery	9 V (6LR61)
Display range	3–50 N/cm

Polyamide-nylon

Sifter cover mesh opening	Tension just before gluing	Min. tension after 1 day
µm	N/cm	N/cm
≥ 630	15 (+/-1)	8
600 – 465	14 (+/-1)	7
450 – 315	13 (+/-1)	7
300 – 212	12 (+/-1)	6
200 – 112	11 (+/-1)	6
≤ 100	10 (+/-1)	5

Testing conditions:

18–21°C / 50–60% rel. humidity

Material Tension just before gluing

Polyester PET + 2–3 N/cm

Metal mesh + 3–6 N/cm

Max. tension depends on quality of mesh as well as on the stability of the frame.

Spezifikationen

Bodenplatte	ø 100 mm
Höhe	115 mm
Gewicht	1,01 kg (inklusive Batterie)
Batterie	9 V (6LR61)
Anzeigespektrum	3–50 N/cm

Polyamid-Nylon

Siebgewebe Maschenöffnung	Spannung vor Kleben	Mindestspann. nach 1 Tag
µm	N/cm	N/cm
≥ 630	15 (+/-1)	8
600 – 465	14 (+/-1)	7
450 – 315	13 (+/-1)	7
300 – 212	12 (+/-1)	6
200 – 112	11 (+/-1)	6
≤ 100	10 (+/-1)	5

Testbedingungen:

18–21°C / 50–60% Luftfeuchtigkeit

Material Spannung vor Kleben

Polyester PET + 2–3 N/cm

Metallgewebe + 3–6 N/cm

Die maximale Spannung hängt von der Qualität des Gewebes wie auch von der Stabilität des Siebrahmens ab.

SEFAR® Pneumapp 2
Pneumatic stretching system
Pneumatischer Spannapparat

SEFAR® PNEUMAPP 2 is a specially developed stretching system for flour-mills. It is a combination of practical experience and smart engineering: a genuine innovation. It has increased power for higher screen tensioning and excellent usability and can be used on all sizes of sifter frames having any sort of synthetic or wire screen.

Modular system

Three available sizes of stretching clamps and the pneumatic control-unit make it a dependable system for use with any screen and frame size. Plug-in pneumatic connectors allow rapid and straightforward reconfiguration of clamps and control units.

SEFAR® PNEUMAPP 2 ist ein für die Müllerei entwickeltes Gerät welches eine Kombination aus praktischer Erfahrung und klugem Engineering ist. Eine wirkliche Innovation. Das Gerät hat eine erhöhte Spannkraft für ein verbessertes Spannen der synthetischen und metallischen Gewebe für alle bekannten Masse von Siebrahmen.

Modul-Lösung

Drei verschiedene Dimensionen von Klammern sowie das Steuergerät ergeben ein zuverlässiges System, welches für alle Rahmengrößen und Gewebe geeignet ist. Die Steckverbindung für die Druckluft macht die Geräteumstellung einfach.

Benefits

- *Usable on all types and sizes of frames*
Clamp guide bars enable quick and easy adjustment.
- *High productivity*
Simple and fast clamp adjustment to different frame sizes.
The design of the clamp makes the gluing area easily accessible.
- *Sophisticated 3-step closing system*
Exceptional ease of clamp operation having additional safety measures.
Possibility for precise screen adjustment.
Increased power when higher screen tensions are necessary, such as when coarse synthetics or wire mesh are used.

Vorteile

- *Einsetzbarkeit für alle Rahmenmasse und Typen*
Klammerführungen vereinfachen das Anpassen auf neue Rahmengrößen.
- *Hohe Leistung*
Einfache und schnelle Anpassung der Klammern an andere Rahmengrößen.
Gute Zugänglichkeit beim Klebvorgang.
- *Ausgeklügeltes 3-fach Schliesssystem*
Mit den zusätzlichen Sicherheitsvorkehrungen ist das Gerät mühelos zu bedienen. Das Gewebe kann genau positioniert werden. Zudem erlaubt

- *Stretching safety*
Progressive clamping force prevents screen from slipping out of the jaws, even under high tension. The higher the tension, the harder the grip.
- *Stretched frames have consistently good quality*
Stretches every type of fabric, whether coarse or fine, polyamide, polyester or wire mesh.
Uniform tension in both directions.
- *Long service life*
Robust, compactly built units consisting of high-quality materials.
Low maintenance construction.

die erhöhte Zugkraft die Handhabung der hohen Siebspannungen, zum Beispiel bei Verwendung von groben Synthetik- oder Metallgeweben.

- *Spannsicherheit*
Ein progressives Schliesssystem verhindert das Ausreißen des Gewebes aus der Klammer. Umso höher die Spannung desto höher ist die Schliesskraft.

- *Hohe und konstante Qualität der Spannrahmen*
Alle Materialarten von grob- bis feinmaschig und von Polyamid über Polyester bis Metallgewebe sind bespannbar. Einheitliche Spannung in beide Richtungen.

- *Lange Lebensdauer*
Die robuste und kompakte Bauart mit qualitativ hochstehenden Materialien erlaubt eine geringe Wartung.

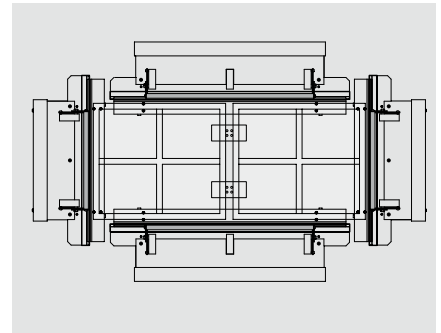
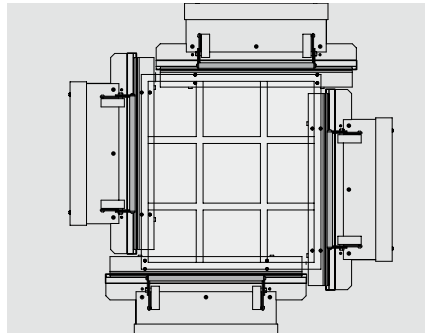
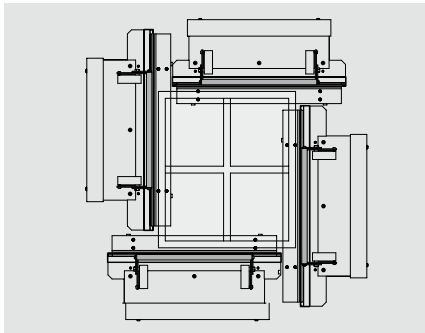


Stretching unit for one frame
Spannsystem für 1 Rahmen

SEFAR® Pneumapp 2
Pneumatic stretching system
Pneumatischer Spannapparat

There is a choice of 3 clamps sizes:
 630, 730 and 1000 mm
 – Capacity up to 28 Newton tension
 at approx. 10 bar air pressure
 – Simple handling in a compact area
 – modular system upgradeable from
 1 to 2 frame sizes

*Das System basiert auf 3 Klammer-
 grössen (Backenbreite):
 630, 730 und 1000 mm*
 – *Leistung: bis 28 Newton Spannung
 bei ca. 10 Bar Luftdruck*
 – *Einfache Bedienung auf kompakter
 Fläche*
 – *Modulsystem: von 1 auf 2 Rahmen-
 grössen ausbaubar*



1 Frame size max. 650 x 650 mm
 2 x PN-630 stretching clamps
 2 x PN-730 stretching clamps
 1 x PN-200 control unit
 1 x PN-210 small table

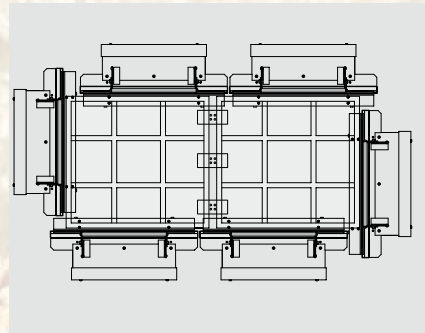
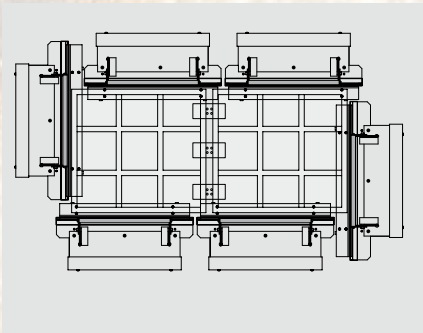
1 Frame size max. 740 x 740 mm
 4 x PN-730 stretching clamps
 1 x PN-200 control unit
 1 x PN-210 small table

2 frames size max. 500 x 730 mm
 2 x PN-1000 stretching clamps
 2 x PN-730 stretching clamps
 1 x PN-200 control unit (2 x PN-200)
 1 x PN-220 large table

1 Rahmen bis max. 650 x 650 mm
 2 x PN-630 Spannklammern
 2 x PN-730 Spannklammern
 1 x PN-200 Kontrolleinheit
 1 x PN-210 kleiner Spanntisch

1 Rahmen bis max. 740 x 740 mm
 4 x PN-730 Spannklammern
 1 x PN-200 Kontrolleinheit
 1 x PN-210 kleiner Spanntisch

2 Rahmen bis max. 500 x 730 mm
 2 x PN-1000 Spannklammern
 2 x PN-730 Spannklammern
 1 x PN-200 Kontrolleinheit (2 x PN-200)
 1 x PN-220 grosser Spanntisch



The solutions shown are possible variations. Please indicate your frame sizes (L x W x H), the material (wood, aluminum or steel) and also whether you are interested in a 1- or 2-frame system.

We will be glad to offer you a solution meeting your specifications.

The pneumatic control-unit PN-200 is easily handled, and very adaptable in use. Two control-units can be combined for a dual-circuit system.

Die gezeigten Lösungen sind mögliche Varianten. Bitte geben Sie uns Ihre Rahmenmasse (L x B x H), das Material (Holz, Alu oder Metall) sowie das System (1- oder 2-Rahmen-System) an. Wir werden Ihnen gerne die richtige Lösung anbieten.

Das pneumatische Steuergerät PN-200 ist einfach zu handhaben, da es eine hohe Flexibilität bietet. Zwei Steuergeräte können in einem Dualkreislauf kombiniert werden.

2 frames, 620 x 570 mm each

- 4 x PN-630 stretching clamps
- 2 x PN-730 stretching clamps
- 1 x PN-200 control unit (2 x PN 200)
- 1 x PN-220 big table
- Maximum frame size for 4 clamps:
710 x 655 mm

2 Rahmen bis 620 x 570 mm

- 4 x PN-630 Spannklammern
- 2 x PN-730 Spannklammern
- 1 x PN-200 Kontrolleinheit (2 x PN 200)
- 1 x PN-220 grosser Spanntisch
- Maximale Rahmengrösse
für 4 Klammern: 710 x 655 mm

2 frames, 710 x 655 mm each

- 6 x PN-730 mm stretching clamps
- 1 x PN-200 control unit (2 x PN 200)
- 1 x PN-220 big table
- Maximum frame size for 4 clamps:
785 x 785 mm

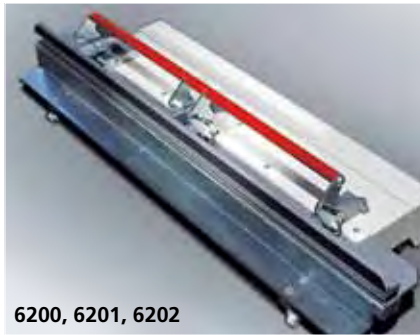
2 Rahmen bis 710 x 655 mm

- 6 x PN-730 mm Spannklammern
- 1 x PN-200 Kontrolleinheit (2 x PN 200)
- 1 x PN-220 grosser Spanntisch
- Maximale Rahmengrösse
für 4 Klammern: 785 x 785 mm

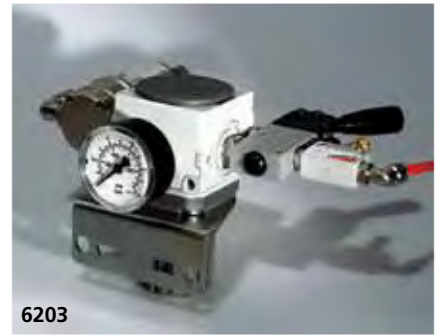
SEFAR® Pneumapp 2
Accessories
Zubehör

Specifications, product range and availability may change.

Spezifikationen, Sortiment und Verfügbarkeit können sich ändern.



6200, 6201, 6202



6203



6204, 6205



6208, 6211



6212, 6209



6210, 6213



6214, 6215, 6216



8083

6200	stretching clamp PN-630 small	<i>Spannklammer PN-630 klein</i>
6201	stretching clamp PN-730 medium	<i>Spannklammer PN-730 mittel</i>
6202	stretching clamp PN-1000 large	<i>Spannklammer PN-1000 gross</i>
6203	control unit PN 200	<i>Kontrolleinheit PN-200</i>
6204	guide bar PN-10 for PN-630 and PN-730, 630 x 10 x 10 mm	<i>Klammerführung PN-10 für PN-630 und PN-730, 630x10x10 mm</i>
6205	guide bar PN-11 for PN-1000, 880 x 10 x 10 mm	<i>Klammerführung PN-11 für PN-1000, 880 x 10 x 10 mm</i>
6208	frame support for metal frames PN-63M for PN-630 (620 x 30 x H47 mm)	<i>Rahmenstütze für Metallrahmen PN-63M für PN-630 (620 x 30 x H47 mm)</i>
6209	frame support for metal frames PN-73M for PN-730 (720 x 30 x H47 mm)	<i>Rahmenstütze für Metallrahmen PN-73M für PN-730 (720 x 30 x H47 mm)</i>
6210	frame support for metal frames PN-100M for PN-1000 (990 x 30 x H47 mm)	<i>Rahmenstütze für Metallrahmen PN-100M für PN-1000 (990 x 30 x H47 mm)</i>
6211	frame support for metal frame overflow side PN-63MO for PN-630 (620 x 30 x H47/53 mm)	<i>Rahmenstütze für Ablaufseite bei Metallrahmen PN-63MO für PN-630 (620 x 30 x H47/53 mm)</i>
6212	frame support for the metal frame overflow side PN-73MO for PN-730 (720 x 30 x H47/53 mm)	<i>Rahmenstütze für die Ablaufseite bei Metallrahmen PN-73MO für PN-730 (720 x 30 x H47/53 mm)</i>
6213	frame support for the metal frame overflow side PN-100MO for PN-1000 (990 x 30 x H47/53 mm)	<i>Rahmenstütze für die Ablaufseite bei Metallrahmen PN-100MO für PN-1000 (990 x 30 x H47/53 mm)</i>
6214	frame support for wooden frames PN-63W for PN-630 (620 x 30 x H40 mm)	<i>Rahmenstütze für Holzrahmen PN-63W für PN-630 (620 x 30 x H40 mm)</i>
6215	frame support for wooden frames PN-73W for PN-730 (720 x 30 x H40 mm)	<i>Rahmenstütze für Holzrahmen PN-73W für PN-730 (720 x 30 x H40 mm)</i>
6216	frame support for wooden frames PN-100W for PN-1000 (990 x 30 x H40 mm)	<i>Rahmenstütze für Holzrahmen PN-100W für PN-1000 (990 x 30 x H40 mm)</i>
8083	Frame spacer for purifiers made of PE HD	<i>Distanzhalter für Griessputzmaschinenrahmen aus PE HD</i>



6217



6218



6219, 6220, 6222



8071



8082



3111



6207



6221, 6224



6223

3111	SEFAR Tensocheck 100-R	SEFAR Tensocheck 100-R
6217	plates for counter pressure PN-40 (for all wooden frame supports)	Gegendruckplatten PN-40 (für alle Holz-Rahmenstützen geeignet)
6218	frame spacer/support PN-50 for all frame types (190 x 103M x 94W mm)	Distanzklotz/Rahmenstütze PN-50 für alle Rahmenarten (190 x 103M x 94W mm)
6219	stretching aid PN-15 for fabrics $\leq 140 \mu$	Spannhilfe PN-15 für Gewebe $\leq 140 \mu$
6220	stretching aid PN-20 for fabrics $\leq 112 \mu$	Spannhilfe PN-20 für Gewebe $\leq 112 \mu$
6222	stretching aid PN-14 for fabrics $\leq 200 \mu$	Spannhilfe PN-14 für Gewebe $\leq 200 \mu$
8071	steel weight 1 Kg	Stahlgewicht 1 Kg
8082	frame support stainless steel PN-73S for PN-730 (720 x 45 x H45 mm)	Rahmenstütze Stahl Rostfrei PN-73S für PN-730 (720 x 45 x H45 mm)
6207	SEFAR Pneumapp-2 stretching table PN-220 big wood (6/4 clamps) with wheels, table size 1230 x 2000 mm	SEFAR Pneumapp-2 Spanntisch PN-220 gross Holz (6/4 Klammern) mit Rädern, Tischgröße 1230 x 2000 mm
6221	SEFAR Pneumapp-2 stretching table PN-230 wood (4 x 1000 mm clamps), table size 1530 x 1530 mm	SEFAR Pneumapp-2 Spanntisch PN-230 Holz (4 x 1000 mm Klammern), Tischgröße 1530 x 1530 mm
6224	SEFAR Pneumapp-2 stretching table PN-230 plastic board (4 x 1000 mm clamps), table size 1530 x 1530 mm	SEFAR Pneumapp-2 Spanntisch PN-230 Kunststoffplatte (4 x 1000 mm Klammern), Tischgröße 1530 x 1530 mm
6223	SEFAR Pneumapp-2 stretching table PN-210 with plastic board, table size 1230 x 1230 mm	SEFAR Pneumapp-2 Spanntisch PN-210 mit Kunststoffplatte, Tischgröße 1230 x 1230 mm

SEFAR NYTAL® Quicktal
Cyanoacrylate adhesives
Cyanacrylat Kleber

Our Quicktal adhesives conform to the FDA
"Code of Federal Regulations (CFR part 21)".

Unsere Quicktal-Kleber sind FDA-konform
nach «Code of Federal Regulations
(CFR part 21)».



General

Sefar Quicktal is a fast drying single-component cyanoacrylate adhesive. Drying time can be reduced using an accelerator, which can be sprayed on after the adhesive has been applied.

Drying times are approximately:
15–20 minutes (depending on humidity) without accelerator
1 minute with standard aerosol accelerator
2–4 minutes with water-mist accelerator

Frame preparation

The frame surfaces that are to come into contact with the adhesive and mesh should be prepared in the following manner:

- Metal frames (including aluminum) should be roughened or sandblasted and then degreased using acetone.
- Wooden frames should be sanded. The wood must be dry and dust-free.
- Old adhesive residue may be left on the frames as long as the surface is clean.
- In all cases, care should be taken to see that the leading inner edges of the frames are free from sharp edges and snags, which should be sanded off.

Allgemeines

Sefar Quicktal ist ein Einkomponenten-Cyanoacrylate-Kleber mit separatem Beschleuniger. Nach dem Auftragen des Klebers kann der Beschleuniger aufgesprayt werden.

Die Trocknungszeit beträgt:
15–20 Minuten ohne Beschleuniger
1 Minute mit Standard Aerosol Beschleuniger
2–4 Minuten mit Wasser-Nebel Beschleuniger.

Rahmen-Vorbereitung

Die Fläche, welche in Kontakt mit dem Kleber und Gewebe kommt, sollte wie folgt bearbeitet werden:

- Metall- sowie Aluminiumrahmen vorher aufrauen, für bestes Resultat jedoch sandstrahlen und mit Azeton entfetten.
- Holzrahmen anschleifen. Das Holz muss trocken und staubfrei sein.
- Alte Leimresten müssen nicht entfernt werden, sofern die Rahmenoberfläche sauber ist.

Stretching the mesh – frame contact

- After stretching the mesh, place weights close to the frame edge on top of the mesh, in order to maintain a good contact between the mesh and frame.

Adhesive

- The mesh must be completely in contact with all frame surfaces before the adhesive is applied.
- Apply a thin strip of adhesive from the tube through the mesh onto the middle of the frame surface edge.
- Frames with wide edge surfaces require greater adhesive coverage, therefore apply a thin application on each side of the frame edge.
- Avoid applying too much adhesive.

Applying the accelerator

- Spray the accelerator over the applied adhesive area from a distance of 20–30 cm (water-mist 80–100 cm).
- Spray in short intervals over the area – do not apply too much – a small amount is all that is necessary.
- Accelerator residue will not affect the mesh apertures of the sieve/screen.

Spannen der Gewebe – Rahmenkontakt

- Das Gewebe nach dem Spannen mit einem Gewicht beschweren, damit es gut auf dem Rahmen aufliegt.

Kleber

- Das Gewebe muss überall die Befestigungsfläche berühren.
- Den Kleber durch das Gewebe auf die Fläche auftragen. Ein dünner Streifen aus der Tube genügt.
- Bei breiten Rahmen genügt ein dünner Auftrag an jeder Rahmenkante.

Aktivieren – Beschleunigen

- Den Beschleuniger aus einer Entfernung von 20–30 cm auf die Klebefläche aufspritzen. (Wasser-Nebel 80–100 cm)
- Kurze Sprayintervalle sind von Vorteil.
- Beim Besprühen der Siebfläche entsteht kein Nachteil. Die Maschen bleiben offen.

Kontrolle

- Während des Sprayens sicherstellen, dass das Gewebe überall Kontakt mit dem Rahmen hat.

Control

- While spraying, check that the mesh is in complete contact with the frame.

Caution

- Always refer to the Material Safety Data Sheet before use.
- Use in well-ventilated areas and conditions.
- Avoid contact with eyes and skin.

Storage

- Store in a cool dry place, protected from dampness and direct sunlight, preferably in a refrigerator.

Additional information

- Quicktal instructions for use
- Quicktal material safety data sheet

Each bottle carries a batch number and an expiry date (month/year): use bottles in chronological order. The following SEFAR NYTAL® Quicktal products are available:

Item no./Article

- 5600 Quicktal glue, low viscosity, 50 g or 100 g bottle
- 5601 Quicktal glue, low viscosity, 500 g bottle
- 5602 Quicktal-D-Bonder, 500 g bottle
- 5603 Quicktal 77, high viscosity glue, 50 g bottle
- 5604 Quicktal Metal, 100 g bottle
- 6502 Quicktal accelerator spray, 200 ml

Vorsicht

- Vor Arbeitsbeginn beachten Sie bitte die Informationen des Sicherheits-Datenblattes
- Nur in gut gelüfteten Räumen verwenden
- Direkten Haut- und Augenkontakt vermeiden

Lagerung

- Kühl und trocken, geschützt vor Sonne und Feuchtigkeit. Bevorzugt im Kühlschrank.

Weitere Informationen

- Quicktal-Arbeitsanleitung
- Quicktal Sicherheitsdatenblatt

Auf jeder Flasche wird das Produktionslos sowie das Verfalldatum (Monat/Jahr) ausgewiesen. Bitte brauchen Sie bestehende Lagerbestände zuerst auf. Folgende SEFAR NYTAL® Quicktal Produkte sind verfügbar:

Artikel Nr./Bezeichnung

- 5600 Quicktal Kleber, dünnflüssig, 50 g, 100 g Flasche
- 5601 Quicktal Kleber, dünnflüssig, 500 g Flasche
- 5602 Quicktal-D-Bonder, 500 g Flasche
- 5603 Quicktal 77, dickflüssiger Kleber, 50 g Flasche
- 5604 Quicktal Metal, 100 g Flasche
- 6502 Quicktal Klebeschleuniger Spray, 200ml

SEFAR **NYTAL**®

**Accessories
Zubehör**

Specifications, product range and availability may change.

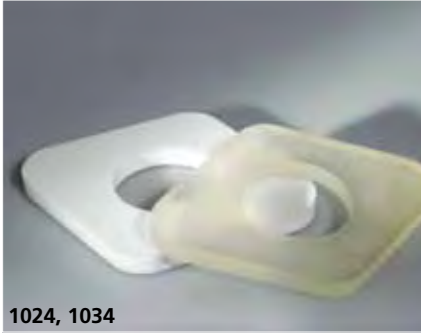
Spezifikationen, Sortiment und Verfügbarkeit können sich ändern.



1020, 1023



1021, 1022



1024, 1034



1036, 1039, 1042



1037, 1040, 1043



1031



1032



1033



1080



1081



1082

1020	Cotton pad cleaner, red line, type CH	Baumwollreiniger, roter Faden, Typ CH
1021	Plastic cleaner with metal button	Kunststoffreiniger mit Metallknopf
1022	Plastic cleaner with plastic button	Kunststoffreiniger mit Kunststoffknopf
1023	Cotton pad cleaner, green line, type TR	Baumwollreiniger, grüner Faden, Typ TR
1024	Pan cleaner with round hole (transparent)	Bodenreiniger mit rundem Loch (transparent)
1031	Sieve cleaner with nipples and metal button (standard)	Reiniger mit Metallknopf, genoppt (standard)
1032	Sieve cleaner with white bristles and metal button (standard)	Bürste weiss mit Metallknopf (standard)
1033	Sieve cleaner with black bristles and metal button (standard)	Bürste schwarz mit Metallknopf (standard)
1034	Pan cleaner with round hole, type F (white)	Bodenreiniger mit rundem Loch, Typ F (weiss)
1036	White cube cleaner, 14.3 mm	Würfel-Reiniger weiss, 14,3 mm
1039	White cube cleaner, 15.9 mm (5/8")	Würfel-Reiniger weiss, 15,9 mm (5/8")
1037	White polyball, 30 mm	Siebreiniger-Kugel, Polyurethan 30 mm, weiss
1040	Polyball, 15.9 mm (5/8")	Siebreiniger-Kugel, Polyurethan 15,9 mm (5/8")
1042	White cube cleaner, 12.7 mm	Würfel-Reiniger, 12,7 mm
1043	Rubber ball ivory, Ø 39 mm	Siebreinigerkugel elfenbein, Ø 39 mm
1080	Dual cleaner with lip and nipples (NOVA)	Dual Reiniger mit Zunge, genoppt
1081	Dual cleaner with white brush (NOVA)	Dual Reiniger mit Bürsten, weiss
1082	Dual cleaner with black brush (NOVA)	Dual Reiniger mit Bürsten, schwarz



1083



1084



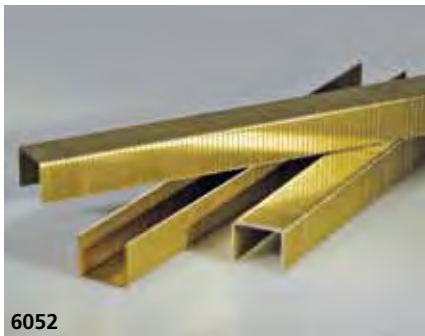
5038, 5039



5600, 5601, 5603, 5604, 6502, 5602



6051



6052



6059, 6090



6060



6061



8076, 8077



3F00-0000-140

1083	NOVA sieve cleaner with knobs	NOVA-Siebreiniger mit Noppen
1084	NOVA sieve cleaner with nylon brush	NOVA-Siebreiniger mit Nylonbürsten
5038	Test sieve set 200 mm diameter (Bottom, sieve-frame, cover, lever)	Testsieb Set 200 mm Durchmesser (Boden, Siebrahmen, Deckel, Öffner)
5039	Additional divided sieve frame for test sieve set	Zusätzlicher Siebrahmen geteilt, zu Testsiebset
5600	Quicktal adhesive 50 g or 100 g	Quicktal Kleber 50 g oder 100 g
5601	Quicktal adhesive 500 g	Quicktal Kleber 500 g
5602	Quicktal D-Bonder, 500 ml	Quicktal D-Bonder, 500 ml
5603	Quicktal 77-adhesive viscous 50 g	Quicktal 77-Kleber 50 g dickflüssig
5604	Quicktal Metal, 100 g	Quicktal Metal, 100 g
6060	Stretching pliers, 20 mm	Gewebe-Spannzange, 20 mm
6051	Pneumatic stapler Duo Fast DWS-5020	Drucklufthefter Duo Fast DWS-5020
6052	Staples for Duo Fast DWS-5020, box of 10 000 pcs.	Heftklammern zu Artikel 6051, Schachtel à 10000 Stk.
6059	Scraping Knife with one spare blade, Sandvik	Schaber mit Ersatzklinge Sandvik
6061	Rubber mallet, No. 2	Rohrabklopf-Hammer, Nr. 2
6090	Replacement blade for scraper Sandvik	Ersatzklinge für Schaber Sandvik
6502	Quicktal accelerator, spray 200 ml	Quicktal Beschleuniger, Spray 200 ml
8076	Protective tape cotton, 11 mm wide, 50 m roll	Abdeckband Baumwolle, 11 mm breit, Rollen à 50 m
8077	Protective tape cotton, 13 mm wide, 50 m roll	Abdeckband, 13 mm breit, Rollen à 50 m
3F00-0000-140	Plush 4 mm pile, 140 cm wide	Plüsch mit Florhöhe 4 mm, 140 cm breit



3205



8078



5035, 8079



8090

3205	Microscope 40x	Mikroskop 40x
5035	Flour-spatula without magnifier incl. case	Mehlspachtel ohne Lupe inkl. Etui
8078	Mesh counter opening, 5x10 mm	Fadenzähler, 5x10 mm
8079	Flour-spatula with magnifier and case	Mehlspachtel mit Lupe und Etui
8090	Magnifying glass with scale 8x	Kunststoff-Messlupe mit Skala 8x



Order/inquiry form Bestell- und Anfrageformular

Inquiry / Anfrage

Order / Bestellung

Delivery address
Lieferadresse

Invoice address
Rechnungsadresse

SEFAR NYTAL® Products/Produkte

1. Rolled goods: polyamides, polyester or metal mesh

(Attach your own list with required fabrics, fabric selection can be found on pages 4, 5, 6, 7, 9)

1. Rollenware: Polyamid-, Polyester- oder Metallgewebe

(Bitte legen Sie eine Liste mit den benötigten Geweben bei, Gewebeauswahl siehe Seiten 4, 5, 6, 7, 9)

2. Made up items / Konfektionsartikel

Purifier covers/Griessputzbespannungen

Model of purifier

Griessputzmaschinentyp

(Attach your own list with required covers: fabric selection can be found on page no.7, Page 8 for MQRF)

(Bitte legen Sie eine Liste mit den benötigten Bespannungen bei, Gewebeauswahl siehe Seite 7, 8 für MQRF)

Turbo- Vibro- and Centrifugal-sieve machines / Turbo- Vibro- und Zentrifugalsiebmaschinen

Model of sifter

Siebmaschinentyp

(Attach your own list with required sieves: fabric selection can be found on page 9)

(Bitte legen Sie eine Liste mit den benötigten Geweben bei, Gewebeauswahl siehe Seite 9)

Connector sleeves / Sichterstrümpfe

(Attach your own list with required sleeves: selection can be found on page 10)

(Bitte legen Sie eine Liste mit den benötigten Sichterstrümpfen bei, Auswahl siehe Seite 10)

Special dimensions: please specify all measurements and number of center rings.

Bitte geben Sie spezielle Dimensionen mit der Anzahl der Ringe an.

Filter bags for dust filters / Staubfiltersäcke

(Attach your own list with required filter bags: selection can be found on page 11)

(Bitte legen Sie eine Liste mit den benötigten Filtersäcken bei, Auswahl siehe Seite 11)

Special dimensions please specify length, diameter and bottom make-up.

Bitte geben Sie spezielle Säcke mit folgenden Daten an: Länge, Durchmesser und Bodenkonfektion.

3. Accessories / Zubehör (see pages 16–20 | siehe Seiten 16–20)

Item No. / Artikel-Nr.

Quantity / Menge

Description / Beschreibung

4. SEFAR® Pneumapp 2 (see pages 12–15 | siehe Seiten 12–15)

a) Size of frames (L x W x H) / Rahmengrösse (L x B x H)

mm mm mm

b) Type of sifter / Sichtertyp

c) Tensioning of / Bespannung von

d) Frame material / Rahmenmaterial

e) with Tensochek / mit Tensochek

f) with table / mit Tisch

1 x Frame / Rahmen

wood / Holz

yes / ja

yes / ja

2 x Frames at the same time / 2 Rahmen gleichzeitig

aluminum, others / Aluminium, andere

no / nein

no / nein

Date / Datum

Signature / company stamp
Unterschrift / Firmenstempel

Please send this form to the Sefar subsidiary
(see reverse side) or to the official Sefar
partners in your country (see homepage
www.sefar.com).

*Bitte senden Sie Ihre Bestellung oder Anfrage
an die Sefar Niederlassung (siehe Rückseite)
oder an die offizielle Sefar Vertretung in
Ihrem Land (siehe auch unsere Homepage
www.sefar.com).*

www.sefar.com

Headquarters

Sefar AG

Hinterbissastrasse 12
9410 Heiden – Switzerland
Phone +41 71 898 57 00
Fax +41 71 898 57 21
filtration@sefar.com

Sefar Filtration Subsidiaries

Sefar Inc.

Buffalo, Depew, NY – USA
Phone +1 800 995 0531
filtration@sefar.us

Kansas City, MO – USA
Phone +1 800 283 8182
kcfiltration@sefar.us

Sefar BDH

Chicoutimi – Canada
Phone +1 418 690 0888
info.bdh@sefar.com

Sefar S.A. de C.V.

Iztapalapa, D.F. – Mexico
Phone +52 55 2291-0652/5612-7696
info.mexico@sefar.com

Sefar Tenyl

Tenyl Tecidos Técnicos Ltda.
Guarulhos, SP – Brazil
Phone +55 11 2137-1555
contato.brasil@sefar.com

Sefar Singapore Pte. Ltd.

Singapore
Phone +65-6299 9092
info.sg@sefar.com

**Sefar Filtration Solutions
(Suzhou) Ltd.**

Jiangsu Province – China
Phone +86 512 62836383
info.cn@sefar.com

Sefar Singapore Pte. Ltd.

Indonesia Rep. Office (Filtration)
Jakarta Barat – Indonesia
Phone +62 21 5890 2065/66/68
info.id@sefar.com

Sefar Fabrication (Malaysia) Sdn Bhd

Johor, Malaysia
Phone +60 7 867 7188
info.my@sefar.com

Sefar Filtration (India) Pvt. Ltd.

Bhiwandi – India
Phone +91 2522 271139 / 271140 / 271141
info.in@sefar.com

Sefar Pty Ltd.

Huntingwood, NSW – Australia
Phone +61 1300 306 661
sfs@sefar.com.au

Sefar Filter Specialists Ltd.

Auckland – New Zealand
Phone +64 (0) 9622 3330
salesnz@sefar.com

Sefar Fyltis S.A.S.

Lyon 03 – France
Phone +33 472 13 14 15
vente@sefar-fyltis.fr

Sefar Italia S.r. l.

Collegno-Torino – Italy
Phone +39 011 42001
info@sefar.it

Sefar Maissa S.A.

Cardedeu – Spain
Phone +34 9 3844 4710
info.maissa@sefar.com

Sefar GmbH

Edling – Germany
Phone +49 8071 90 400-0
info@sefar.de

Sefar B.V.

Lochem – Netherlands
Phone +31 (0)573 258250
info@sefar.nl

Sefar Ltd.

Bury, Lancs – England
Phone +44 (0) 010765 3530
sales@sefar.co.uk